

Axkaval ti, max fit wib'an

Kusk'ulal max cha' hinpixan,
k'amtik'a tzet yeto chi sqe hinlajb'enedi.

Unin hinto yet tu, ka val schi'haloq hink'ul
hinnahon hin b'a sataqtoq yet miman hinxa.
Wochb'an hinkuyon wet, ka max wilonte hinb'a,
yu tol man woqtaqoq tzet ch'oq chin sayte wib'an.
Jun b'ulan tik'a ch'unen jan tu, valonnaji.
Sk'ulb'al kinchi ch'an.

Tolch'oq nixhtaquil sch'ib' hink'ul,
ka val tx'oqch'an yilinaj te vet, žma tok'al xiwk'ulal xin?
Majxa nachaj tzet tik'a junno hinnab'al yin tzet xtit wib'an.
Ka max xiw hinpixan.
Tomitol watx ma tomitol yob', manxatik'a chi sqe hinnahon yib'an.
Axik'al wilonch'an yayk'u, waq'on jvaltyos yuj hikavwil.

Chi e'ltik'a ok wuj, tol slajub'al hin tzewi,
Hin kuywi. Slajub'al wilvi u'n, k'al hintz'ib'li.
Slajub'al hin puchli yeto janxa wet lajanil
K'al hinlon junno hin peq'al.

Chi yal heb' win,
Chi yiltik'ate heb'
Tx'oqxatik'a wili yilon heb'.

Asi' xhi heb' b'ay hinna'
K'amxa alon et xi k'axoq
K'am ch'en tumin ach qilontoq.

Ka max vilte hinb'a hinwaykan yalan e'nelej
Ka max wilonk'axte hinb'a wokan yalan ya'taq mulnajil
Manxatik'a woqtaqoq b'ay ch'an chin ek'jab' hinsayon low hinb'a.
B'aq'in max tit jan lab'ti wib'an, kinchi ch'an
Masanil tzet max xinna' wuneni, ka val xutnaj xyun yek' toq'naj te vet.

Kusk'ulal k'aleloq, oq'il k'aleloq, Kamoqin kinchi yul vet,
Ka max xin xiv hinnahon axka tu.
Ka chin k'alnen pax tzet yuj kawal kaytu yili wejkanog.

Chin kamwal hintxajli' yet kanaj chi to' jan kusk'ulaltu
K'am mak ayekvetoq, hintx'oqlil kal
Chi q'eqb'el wiloni'
K'amwal junno chi'k'ulal chi paqtzen hinpixan.

A wal hinnani tol k'amxa swatx'il
Ato wal yet jun sk'ualil tu
Ka max wilon jun yaljub'al, jun unin
Chi wilon tolch'oq wet, ka wal nixtaqil ch'an chi win wip

Ka wal xin mulnaj yetoq masanil hin jichk'ulal
Yet ka val chi ch'ib' jun wuninal tu
Jun tik'a man nab'iloq wu.

Jun wuninal ti xin, ka val ok yi' snab'al, ok yi' k'axjichk'ulal
Yetok'al skuyuj, yet kanaj axka tu
Ka ok sjatne' tzet taq yet maj nachaj wu.
Chi' k'ulal yetoq.
Axkaval tu yili tzet max ek'to win
Sayilal max chayokoq,
Ka wal nixtaqil max ok yin chi' k'ulalil
Yetoq max wi wip.

A jun tu, max anok yip hinpixon, k'al hinjichk'ulal
K'al hinkavil, yin hinmulnajok yin hinjatnenok
Jantaq sayilal b'ay jun yib'an q'inal
B'ay ayonkanoq.

¡Ju', axkawal tu wochb'an!

- *Yuninal heb' MekeL Laz.*

El dolor de mis sueños rotos

La tristeza que reflejaba mi mirada,
jamás podrá ser comparada...

Era una niña muy feliz, con boleto en mano
Al encuentro de un gran futuro.
experimentar hizo que perdiera mi turno.
No tenía idea de que esto afectaría muchas cosas de mi vida,
es algo que les pasa a las muchachas hoy en día.
Era normal o, bueno, al menos, eso creía.

Mi estómago crecía y crecía...
Era hermoso o ¿yo me mentía?
La verdad era que eso me aterraba: me comía.
¿Estaba bien lo que hacía?
De cualquier forma; estaba hecho. No sabía qué hacer,
sólo veía el atardecer.
Pensando en que, si debía agradecer,
como muchos me lo decían.

Yo entendía que ese día, sería
el último. El último que vería
esos lindos números en la pizarra del colegio.
El último que vería a mis amigas;
y el último recreo en el cual yo comería feliz.

Mis compañeros hablaban,
mientras notaban
que algo raro pasaba...

Mi familia me echó de su techo
porque no había dinero,
viví bajo lonas;
incluso, trabajé en zonas
que ni siquiera conocía.
¡No! ¿Cuándo cambió todo?
Mis sueños estaban rotos: se habían convertido en estrellas fugaces...

Mi vida estaba cada vez peor, pensé en acabar con todo esto:
Pero no tuve el valor.
¿En verdad era necesario cargar con tanto dolor?

Rezaba con mucho fervor,
para que todo estuviera, ya, mejor.
Nadie estaba a mi lado,
mis días se tornaba grises;
sin una gota de calor.
Dentro de lo más profundo de mi corazón,
quería pensar en que todo estaría bien.

Creí no saber el significado de amor verdadero,

Pero, ese uno de febrero:
vi a aquel niño que yacía en mis brazos, pude sentir un cálido color
que empezaba a iluminar aquella vida de dolor.

Trabajé y trabajé, días, tardes y noches, para que mi gran amor
pudiera tener un futuro mejor;
Uno del cuál yo no tuve opción.

Mi hijo obtendrá como enseñanza, la esperanza,
la educación.
Una mejor versión, de la palabra felicidad.

Que ¿si pude arrepentirme?
La respuesta es sí...

Bueno, esa fue mi vida:
empezó con dolor,
sudor
Y terminó en amor,
... El amor con el que inició mi lucha.

El que me permitió la añoranza de la libertad, el futuro, la educación
Y la mejor versión
Que la vida pueda brindarle a ese eslabón
de esta nación.

¡Quiero ver victorias!

- Keiry Shantal Monserrath García Díaz.